Testothèque

Centre International de criminologie comparée

Répertoire des échelles et instruments d'évaluation validés en français

Actuarial Risk Assessment for Sex Offenders - Static-99	3
Actuarial Risk Assessment for Sex Offenders - Static-2002	3
L'inventaire d'anxiété de Beck (IAB)	5
L'inventaire de dépression de Beck – II (aussi connu sous le nom de Questionnaire de dépression de Beck)	6
Échelle de désespoir de Beck.....	8
Checklist for Child Abuse Evaluation (CCAЕ).....	10
Child Behaviour Checklist/4-18 (CBCL/4-18).....	11
Childhood Trauma Questionnaire (CTQ).....	13
Conflict Tactics Scales (CTS) - Revised	14
Questionnaire sur la résolution des conflits conjugaux	14
Coping Inventory for Stressful Situations, 2 nd Edition	15
Coping Responses Inventory – Adult Form (CRI-AF).....	16
Coping Responses Inventory – Youth Form (CRI-YF).....	16
Coping Strategies Scales (COSTS).....	17
Dépistage / Évaluation du besoin d'aide – Alcool (DEBA-A).....	18
Dépistage / Évaluation du besoin d'aide – Drogue (DEBA-D).....	18
Dépistage / Évaluation du besoin d'aide – Jeu de hasard et d'argent (DÉBA-Jeu).....	18
Drug Abuse Screening Test (DAST)	19
Drug Abuse Screening Test for Adolescents (DAST-A).....	20
Échelle d'alliance thérapeutique de Californie (CALPAS).....	22
Évaluation des risques et des besoins – Inventaire des risques et des besoins liés aux facteurs criminogènes (IRBC)	23
Évaluation du risque de violence (version 2) – HCR-20	24
Family Environment Scale (FES)	26
Grille de dépistage de consommation problématique d'alcool et de drogues chez les adolescents et les adolescentes, version 3.1 (DEP-ADO).....	27
Guide d'évaluation du risque de violence sexuelle – SVR-20	28
Hare Psychopathy Checklist–Revised (PCL-R) 2 nd Edition.....	30
Hare Psychopathy Checklist : Screening Version (PCL :SV)	31
Hare Psychopathy Checklist : Youth Version (PCL :YV).....	32
Indice de gravité d'une toxicomanie (IGT)	33
Indice de gravité d'une toxicomanie pour les adolescents (IGT-ADO)	34
Indice de stress parental (ISP).....	35
Level of Service Inventory-Revised (LSI-R).....	36
Level of Service Inventory-Revised : Screening Version (LSI-R :SV).....	38
Marlowe-Crowne Social Desirability Scale.....	39
McMaster Family Assessment Device (FAD).....	40
Michigan Alcoholism Screening Test (MAST).....	41
Millon Clinical Multiaxial Inventory–III (MCMI-III).....	42

Minnesota Multiphasic Personality Inventory – 2 (MMPI-II).....	43
Questionnaire d'évaluation du soutien social selon Sarason	44
Questionnaire sur les réactions souhaitables.....	45
Questionnaire sur les stades de motivation lors d'un traitement - URICA.....	46
Rapid Risk Assessment of Sexual Offense Recidivism (RRASOR)	47
Spousal Assault Risk Assessment Guide (SARA).....	48
Trauma Symptom Checklist for Children (TSCC)	49
Violence Risk Appraisal Guide (VRAG)	50

Actuarial Risk Assessment for Sex Offenders - Static-99

Actuarial Risk Assessment for Sex Offenders - Static-2002

Auteur: Hanson, R. K., Thornton, D. (1999, 2003)

Instrument original : ne s'applique pas

Publications sur la validation :

Barbaree, H. E., Seto, M. C., Langton, C., & Peacock, E. (2001) Evaluating the predictive accuracy of six risk assessment instruments for adult sex offenders. *Criminal Justice and Behavior*, 28, 490-521.

Hanson, R. K., & Thornton, D. (2000). Improving risk assessment for sex offenders : A comparison of three actuarial scales. *Law and Human Behavior*, 24(1), 119-136.

Nunes, K. L., Firestone, P., Bradford, J. M., Greenberg, D. M., & Broom, I. (2002). A comparison of modified versions of the Static-99 and the Sex Offender Risk Appraisal Guide (SORAG). *Sexual Abuse : A Journal of Research and Treatment*, 14, 253-269.

Sjöstedt, G., & Langström, N. (2001). Actuarial assessment of sex offender recidivism risk : A cross validation of the RRASOR and Static-99 in Sweden. *Law and Human Behaviour*, 25, 629-645.

Description : La Static-99 constitue une échelle de prédiction à long terme de la récidive sexuelle violente chez les personnes judiciairisées, et qui combine les items de deux échelles largement utilisées : le Rapid Risk Assessment for Sex Offence Recidivism (RRASOR; Hanson, 1997) et le Structured Anchored Clinical Judgement (SACJ; Grubin, 1998). Cette échelle, dont la version de 2002 est revue et améliorée, a été baptisée ainsi puisqu'elle n'inclut que des facteurs statiques du comportement et du style de vie du sujet, et prétend fournir une prédiction plus juste de la récidive que les deux échelles susmentionnées utilisées séparément. Les 10 items de la Static-99, tous des éléments d'information objectifs et facilement accessibles dans le cas de délinquants, incluent la déviance sexuelle, la proximité avec les victimes potentielles ou disponibles (*range of potential victims*), la persistance dans le temps, des caractéristiques antisociales (*antisociality*) et l'âge. Étant donné l'absence de considération de facteurs dynamiques, la Static-99 ne peut être utilisée afin d'établir un plan de traitement pour un délinquant ni évaluer l'efficacité des mesures prises à son endroit. La version de 2002 de la Static a permis d'en augmenter la cohérence interne, la clarté conceptuelle ainsi que les qualités prédictives par le raffinement de ses variables et l'ajout de nouvelles. Les auteurs notent toutefois que ce pouvoir prédictif amélioré chez la Static 2002 doit encore être documenté plus avant.

Mode de passation et de cotation : complété par un professionnel à l'aide de l'information contenue dans le dossier du sujet, voire à l'aide d'une entrevue semi-structurée

Manuel / grille de cotation inclus : NON

Type de traduction et adaptation : il existe une version française dont le type de traduction n'est pas

Population visée : population de délinquants en milieu correctionnel ou clinique, dont on désire prédire le risque de récidive sexuelle

Personnes ressources : Jean Proulx, École de criminologie (jean.proulx@umontreal.ca)

L'inventaire d'anxiété de Beck (IAB)

Auteur: Beck, A. T. & Steer, R. A. (1987, 1993)

Instrument original : Beck Anxiety Inventory (BAI)

Publications sur la validation :

Kabacoff, R. I., Segal, D. L., Hersen, M. & Van Hesselt, V. B. (1997). Psychometric Properties and Diagnostic Utility of the Beck Anxiety Inventory and the State-Trait Anxiety Inventory With Older Adult Psychiatric Outpatients. *Journal of Anxiety Disorders*, Vol. 11, No. 1, pp. 33-47.

Description : L'IAB est un outil servant à mesurer le niveau et la sévérité de l'anxiété vécue chez les adolescents et les adultes, à l'aide d'une liste de 21 items (décrivant des symptômes de l'anxiété) à cocher selon que le sujet a été incommodé par ceux-ci durant la dernière semaine, incluant la journée où il remplit le test. Les items doivent être cochés d'après l'échelle suivante : « Pas du tout », « Légèrement – Cela ne m'a pas beaucoup dérangé », « Modérément – C'était très déplaisant, mais supportable » ou « Fortement – Je pouvais à peine le supporter ». Les points de chaque item sont ensuite additionnés pour former le score total d'anxiété chez le sujet. Il est à noter que les items sélectionnés par les auteurs de ce test décrivent les symptômes qui sont fortement liés à l'anxiété et faiblement liés à la dépression. Chaque item est composé soit de symptômes subjectifs, somatiques ou de panique liés à l'anxiété.

Mode de passation et de cotation : auto-administré en individuel ou en groupe; la cotation se fait par un professionnel

Manuel / grille de cotation inclus : OUI

Type de traduction et adaptation : traduction par trois psychométriciens suivant un consensus, soumise à un groupe d'experts du domaine (voir Freeston, M. H., Ladouceur, R., Thibodeau, N., Gagnon, F., & Rhéaume, J. (1994). L'inventaire d'anxiété de Beck : propriétés psychométriques d'une traduction française. *L'Encéphale*, XX, 47-55.)

Population visée : adolescents et adultes

Personnes ressources :

Publisher: PsychCorp, A brand of Harcourt Assessment, Inc., 19500 Bulverde Road, San Antonio, TX 78259; Telephone: 800-211-8378; FAX: 800-232-1223; E-mail: customer_care@harcourt.com; Web: www.PsychCorp.com

Reviewed In: Impara, J. C., & Plake, B. S. (Eds.). (1998). The thirteenth mental measurements yearbook. Lincoln, NE: Buros Institute of Mental Measurements.

L'inventaire de dépression de Beck – II (aussi connu sous le nom de Questionnaire de dépression de Beck)

Auteur: Beck, A. T., Steer, R. A. & Brown, G. K. (1961, 1993, 1996)

Instrument original : Beck Depression Inventory – II (BDI – II)

Publications sur la validation :

Beck, A. T., Steer, R. A., & Garbin, M. G. (1998). Psychometric properties of the Beck depression inventory : Twenty-five years of evaluation. *Clinical Psychology Review*, 8, 77-100.

Beck, A. T., Ward, C. H., Mendelson, M., Jock, J., & Erbaugh, J. (1961). An Inventory for measuring Depression. *Archives of General Psychiatry*, 4, 561-571.

Bourque, P. & Beaudette, D. (1982). Étude psychométrique du questionnaire de dépression de Beck auprès d'un échantillon d'étudiants universitaires. *Revue canadienne de science du comportement*, 14(3).

Bumberry, W., Oliver, J. M., & McClure, J. N. (1978) Validation of the Beck Depression Inventory in a university population using psychiatric estimate as the criterion. *Journal of Consulting and Clinical Psychology*, 46, 150-155.

Metcalf, M., & Goldamn, E. (1965). Validation of an inventory for measuring depression. *British Journal Psychiatry*, 3, 240-242.

Reynolds, W. M., & Gould, J. W. (1981). A psychometric investigation of the standard and short form Beck Depression Inventory. *Journal of Consulting and Clinical Psychology*, 49, 306-307.

Description : L'inventaire de dépression de Beck a été conçu afin de rendre compte chez le sujet de symptômes correspondant à la dépression d'après les critères diagnostiques identifiés dans le DSM-IV. Ce questionnaire comprend 21 groupes d'énoncés précédés d'un thème (tristesse, pessimisme, attitude critique envers soi, etc.). Pour chacun de ces groupes d'énoncés, le sujet doit choisir l'énoncé qui décrit le mieux comment il s'est senti au cours des deux dernières semaines, incluant la journée où il passe le test. Tous les énoncés suivent une gradation de 0, qui signifie l'absence du symptôme dépressif identifié, à 3, qui signifie la présence insoutenable et continue du symptôme. La cotation des réponses se fait simplement en additionnant le score donné par le sujet à chaque groupe d'énoncés.

Mode de passation et de cotation : auto-administré, en individuel ou en groupe; le score est analysé et interprété par un professionnel

Manuel / grille de cotation inclus : OUI

Type de traduction et adaptation : traduction française de nature indéterminée

Population visée : population âgée de 13 ans et plus

Personnes ressources :

Publisher: PsychCorp, A brand of Harcourt Assessment, Inc., 19500 Bulverde Road, San Antonio, TX 78259; Telephone: 800-211-8378; FAX: 800-232-1223; E-mail: customer_care@harcourt.com; Web: www.PsychCorp.com

Reviewed In: Plake, B. S., & Impara, J. C. (Eds.). (2001). The fourteenth mental measurements yearbook. Lincoln, NE: Buros Institute of Mental Measurements.

Échelle de désespoir de Beck

Auteurs : Beck, A. T. & Steer, R. A. (1978, 1993)

Instrument original : Beck Hopelessness Scale – Revised (BHS – R)

Publications sur la validation :

Beck, A. T., Weissman, A., Lester, D., & Trexler, L. (1974) The measurement of pessimism : the Hopelessness Scale. *Journal of Consulting and Clinical Psychology*, 42, 861-865.

Description : L'Échelle de désespoir de Beck vise à mesurer les attitudes pessimistes à l'égard du futur et le désespoir chez des sujets adolescents ou adultes. Elle s'avère utile afin de mesurer le degré d'urgence dans le cas d'une crise suicidaire chez le dépressif ou encore dans l'évaluation de schémas cognitifs dysfonctionnels impliquant l'absence de projection positive dans le futur. L'échelle se compose de 20 items pour lesquels le sujet doit dire s'ils sont vrais ou faux en accord avec sa réalité. Les items sont formulés en termes généraux (ex. : « Mon avenir me semble sombre. »), ce qui permet d'évaluer le désespoir sans indication sur les éléments personnels du sujet qui le portent vers ce sentiment. La cotation se fait simplement en additionnant les réponses démontrant une perte d'espoir dans le futur, un résultat de 13 ou supérieur est sensé indiquer le désespoir chez le sujet et la propension à commettre une tentative de suicide. Un score élevé à cette échelle est réputé représenter un meilleur corrélât d'intentions suicidaires que la sévérité clinique de la dépression. Cet outil s'avère supérieur dans la détection de l'idéation suicidaire que l'inventaire de dépression de Beck (BDI-II). Toutefois, comme l'échelle de désespoir demande au sujet de se projeter *dans le futur* pour évaluer son degré de désespoir *présent*, elle s'avère moins appropriée pour de jeunes sujets. De même, comme l'idéation suicidaire peut être causée par des traumatismes passés ou une foule d'autres phénomènes étrangers au désespoir, une échelle plus spécialisée sur le passage à l'acte suicidaire s'impose parfois comme un outil plus approprié.

Mode de passation et de cotation : auto-administré, en individuel ou en groupe; le score est analysé et interprété par un professionnel

Manuel / grille de cotation inclus : OUI

Type de traduction et adaptation : traduction française de nature indéterminée par Cottraux, J.

Population visée : population d'adolescents ou d'adultes

Personnes ressources :

Publisher: PsychCorp, A brand of Harcourt Assessment, Inc., 19500 Bulverde Road, San Antonio, TX 78259; Telephone: 800-211-8378; FAX: 800-232-1223; E-mail: customer_care@harcourt.com; Web: www.PsychCorp.com

Reviewed In: Impara, J. C., & Plake, B. S. (Eds.). (1998). The thirteenth mental measurements yearbook. Lincoln, NE: Buros Institute of Mental Measurements.

Checklist for Child Abuse Evaluation (CCAЕ)

Auteur: Petty, J. (1988)

Instrument original : ne s'applique pas

Publications sur la validation :

Description : La Checklist for Child Abuse Evaluation (CCAЕ) a été conçue dans le but de faciliter le processus d'évaluation dans les cas d'abus sexuel chez les enfants. La CCAЕ constitue une manière systématique d'obtenir de l'information lors de l'enquête et de l'évaluation de l'abus et/ou de la négligence chez l'enfant ou l'adolescent, permet de donner des lignes directrices pour la préparation de rapports cliniques, constitue une méthode standardisée de collecte d'information en vue de recherches sur la problématique, et procure un guide dans la formation d'évaluateurs, d'enquêteurs et de thérapeutes. Comme il ne s'agit pas d'un test psychométrique, mais plutôt d'un manuel à l'endroit des professionnels ayant à traiter avec la problématique, les items de la CCAЕ ne doivent pas être cotés ni analysés autrement que pour l'information qu'ils procurent. L'outil se compose de 264 items répartis dans 24 sections. Le contenu des 24 sections se retrouvent dans le manuel d'utilisation.

Mode de passation et de cotation : complétée par un professionnel, à l'aide de toute l'information disponible et pertinente au cas (dossiers judiciaires, dossiers médicaux, entrevues avec l'enfant ou l'adolescent et ses proches, avec l'accusé, etc.).

Manuel / grille de cotation inclus : OUI

Type de traduction et adaptation : il n'existe pas de traduction française

Population visée : cas d'abus sexuel chez les enfants ou les adolescents

Personnes ressources :

Child Behaviour Checklist/4-18 (CBCL/4-18)

Auteur: Achenbach, T. M. (1980, 1981, 1982, 1983, 1986, 1991, 1992 1994); Moos, R. H., Moos, B. S. (pour la *Parent Form*)

Instrument original : ne s'applique pas

Publications sur la validation : Abolt, T. et Thyer, B. A. (2002) *Social Work Assessment of Children with Oppositional Defiant Disorder : Reliability and Validity of the Child Behavior Checklist*. *Social Work in Mental Health*, Vol. 1(1), 2002 [http://www.haworthpressinc.com/store/product.asp?sku=J200]

Description : La Child Behavior Checklist (CBCL) constitue un outil permettant de mettre en lumière les compétences ainsi que les problèmes vécus par les enfants et les adolescents suite aux informations recueillies par différents intervenants évoluant autour de cet enfant ou adolescent. Valide pour des sujets âgés entre 2 et 18 ans, l'outil se compose de plusieurs tests : l'outil principal, rempli et coté par les parents de l'enfant (différentes grilles pour les 2-3 ans ou pour les 4-18 ans), le formulaire à remplir par le professeur de l'enfant, le rapport auto-révéle rempli par l'enfant lui-même à partir de 11 ans, le formulaire d'observation directe rempli par un professionnel et enfin, le guide d'entrevue semi-structurée avec l'enfant. La CBCL, à coter par les parents, se compose de 15 échelles, soit les échelles de syndromes (retrait, plaintes de nature somatique, anxiété/dépression, problèmes de nature sociale, problèmes au niveau de la pensée, déficits d'attention, comportement agressif, comportement délinquant) et les échelles d'internalisation, d'externalisation, de problèmes et de compétences. L'ensemble de ces tests visent à obtenir le profil de comportement de l'enfant selon différents observateurs. La CBCL présente 113 items à cocher décrivant des problèmes de comportement et fournit aux cliniciens de l'information sur l'enfant afin de relever les signes d'un comportement perturbateur.

Mode de passation et de cotation : selon le formulaire auquel on se réfère, la CBCL peut être remplie par l'enfant lui-même, le parent ou un adulte le connaissant bien, son professeur ou un professionnel faisant de l'observation directe; la cotation se fait selon plusieurs grilles

Manuel / grille de cotation inclus : OUI

Type de traduction et adaptation : une traduction française est disponible, sans précision sur le type de traduction

Population visée : enfants et adolescents âgés de 2-3 ans ou de 4-18 ans, ayant divers problèmes de comportement

Personnes ressources : Denis Lafortune (denis.lafortune@umontreal.ca)

Publisher: ASEBA Research Center for Children, Youth, and Families, 1 South Prospect Street, Burlington, VT 05401-3456; Telephone: 802-656-8313; FAX: 802-656-2602; E-mail: mail@ASEBA.org; Web: www.ASEBA.org

Reviewed In: Impara, J. C., & Plake, B. S. (Eds.). (1998). The thirteenth mental measurements yearbook. Lincoln, NE: Buros Institute of Mental Measurements.

Childhood Trauma Questionnaire (CTQ)

Auteur: Bernstein, D. P. et Fink, L. (1997-1998)

Instrument original : ne s'applique pas

Publications sur la validation :

Description : Le CTQ consiste en un questionnaire auto-révéle afin de mettre en lumière l'historique d'abus et de négligence. Il contient cinq échelles : *Emotional Abuse*, *Physical Abuse*, *Sexual Abuse*, *Emotional and Physical Neglect*, *Minimization/Denial of Abuse*. Cet outil questionne les sujets sur certains événements d'abus ou de négligence survenus durant leur enfance ou leur adolescence, selon le cas, à l'aide de 28 items à coter selon une échelle en cinq points, 1 étant *never true* et 5, *very often true*. On dit que le CTQ s'avère utile pour une évaluation rapide de l'historique d'abus afin d'établir un plan de traitement, pour favoriser l'ouverture sur les abus subis durant l'enfance dans un cadre thérapeutique, et pour des fins de recherches épidémiologiques. Toutefois, malgré ce que le titre de cet outil peut laisser présager, le CTQ ne vise pas à mesurer les conséquences qu'ont pu avoir les épisodes d'abus ou de négligence chez un individu, ni les facteurs associés à l'abus lui-même, comme l'usage de la force, par exemple. Ce questionnaire n'est pas non plus utile pour mesurer l'impact traumatique d'autres événements survenus dans le passé comme la mort d'un proche ou une maladie grave. La composition des items vise à présenter des situations passées dans un langage neutre et à connaître la fréquence approximative d'un tel événement chez le sujet.

Mode de passation et de cotation : auto-administré, en individuel, coté et analysé par un professionnel

Manuel / grille de cotation inclus : NON

Type de traduction et adaptation :

Population visée : enfants et adolescents âgés de 12 ans et plus

Personnes ressources :

Publisher: PsychCorp, A brand of Harcourt Assessment, Inc.

Publisher address: PsychCorp, A brand of Harcourt Assessment, Inc., 19500 Bulverde Road, San Antonio, TX 78259; Telephone: 800-211-8378; FAX: 800-232-1223; E-mail: customer_care@harcourt.com; Web: www.PsychCorp.com

Conflict Tactics Scales (CTS) - Revised

Questionnaire sur la résolution des conflits conjugaux

Auteur: Strauss, Hamby, Boney-McCoy, Sugarman (1995)

Instrument original : ne s'applique pas

Publications sur la validation :

Description : Le Questionnaire sur la résolution des conflits conjugaux vise à connaître les comportements et les manières utilisés par les couples afin de résoudre les conflits qu'ils peuvent vivre. Ce questionnaire vise également à faire le dépistage de la violence conjugale et à évaluer le besoin d'aide des couples. Les versions anglaise et française comportent 78 énoncés divisés selon 5 sous-échelles : négociation (*Negotiation*), agression psychologique (*Psychological Aggression*), agression physique (*Physical Assault*), coercition de nature sexuelle (*Sexual Coercion*), blessures (*Injury*). Pour chaque énoncé, le sujet doit dire combien de fois durant la dernière année la situation décrite dans l'énoncé s'est présentée, selon l'échelle suivante : « 1 fois », « 2 fois », « 3–5 fois », « 6–10 fois », « 11–20 fois », « plus de 20 fois », « s'est produit dans le passé, mais pas depuis 1 an », et « 0 fois ».

Mode de passation et de cotation : auto-administré, coté et analysé par un professionnel

Manuel / grille de cotation inclus : NON

Type de traduction et adaptation :

Population visée : personnes de 18 ans et plus, vivant en couple ou non, et dont le besoin d'un dépistage de la violence conjugale s'avère nécessaire, ou en vue d'une référence à une ressource appropriée

Personnes ressources :

Coping Inventory for Stressful Situations, 2nd Edition

Auteur: Endler, N. & Parker, J. D. A.

Instrument original : ne s'applique pas

Publications sur la validation :

Description : Cet outil de 48 items mesure plusieurs dimensions de la capacité d'un individu à se remettre de situations stressantes. Il permet de déterminer la façon dont un sujet s'y prendra pour passer à travers différentes épreuves et de faire le lien avec sa personnalité. Les résultats à ce test seront utiles en contexte de traitement, en intervention clinique de toute sorte, en milieu éducatif ou correctionnel. Il existe une version pour adolescents et une version pour adultes, les deux comportant des questions spécifiques selon le sexe du sujet. Les domaines explorés par ce test incluent trois façons typiques de passer à travers les événements stressants (*task-oriented coping*, *emotion-oriented coping*, *avoidance-oriented coping*) ainsi que la distraction et la diversion. Les items doivent être cotés selon une échelle de 1 (*Not at all*) à 5 (*Very Much*).

Mode de passation et de cotation : auto-administré, complété par un professionnel ayant la qualification requise

Manuel / grille de cotation inclus : NON

Type de traduction et adaptation : il existe une traduction française adaptée pour le Québec ainsi qu'une foule de traductions dans d'autres langues (arabe, allemand, italien, japonais, espagnol, etc.).

Population visée : population âgée de 13 ans et plus

Personnes ressources :

Publisher: Multi-Health Systems, Inc., P.O. Box 950, North Tonawanda, NY 14120-0950; Telephone: 416-492-2627 or 800-456-3003; FAX: 416-492-3343 or 888-540-4484; E-mail: CUSTOMERSERVICE@MHS.COM; Web: www.mhs.com

Coping Responses Inventory – Adult Form (CRI-AF)

Coping Responses Inventory – Youth Form (CRI-YF)

Auteur : Moos, R. H. (1993)

Instrument original : ne s'applique pas

Publications sur la validation :

Description : Le CRI constitue un outil d'évaluation de huit différentes façons dont un individu peut se remettre de situations stressantes (*coping style*). Ces réponses aux situations stressantes sont mesurées par huit échelles : *Logical Analysis (LA)*, *Positive Reappraisal (PR)*, *Seeking Guidance and Support (SG)*, *Problem Solving (PS)*, *Cognitive Avoidance (CA)*, *Acceptance or Resignation (AR)*, *Seeking Alternative Rewards (SR)* et *Emotional Discharge (ED)*. L'outil permet donc de décrire les manières dont un individu gère habituellement les situations stressantes (affrontement, évitement, par la cognition, par les comportements, etc.). Le CRI se divise en deux parties, la première comportant 10 items et s'applique à l'événement le plus stressant que le sujet a eu à vivre dans les douze derniers mois, la deuxième comportant 48 items généraux à coter sur une échelle allant de *No, Not at all* à *Yes, Fairly often*. Il existe également une « version idéale » du CRI, laquelle demande au sujet d'indiquer la meilleure façon selon lui de répondre à l'agent stressant.

Mode de passation et de cotation : administration individuelle ou en groupe, auto-administrée papier / crayon ou via une entrevue structurée. Le test ne devrait pas requérir plus de 15 à 30 minutes. Les scores sont calculés à l'aide d'une feuille de papier carbone et d'un tableau.

Type de traduction et adaptation : il n'existe pas de traduction française

Population visée : population de 18 ans et plus (CRI – Adult Form) ou de moins de 18 ans (CRI – Youth Form), saine, en milieu psychiatrique, en centre pour toxicomanes ou en milieu médical.

Personne ressource : Denis Lafortune, École de criminologie (denis.lafortune@umontreal.ca)

Coping Strategies Scales (COSTS)

Auteur: Beckham, E. E., Adams, R. L. (1983)

Instrument original : ne s'applique pas

Publications sur la validation : Beckham, E. E., Adams, R. L. (1983). *Coping Behavior in Depression : Report on a New Scale*. Behav. Res. Ther., Vol. 22, No. 1, pp. 71-75.

Description : Les Coping Strategies Scales (COSTS) constituent un outil développé dans le but de mesurer les différentes manières dont les sujets se remettent de la dépression (*coping*) en identifiant quels comportements ceux-ci jugent adéquats pour ce faire. L'outil est conçu pour mesurer 10 différents types de gestion de la dépression (*types of coping responses*): *Blame, Emotional Expression, Emotional Containment, Social Support / Dependency, Religious Support, Philosophical / Cognitive Restructuring, General Activity, Avoidance / denial, Problem-solving, Passivity*. Le test est composé de 142 énoncés à choix multiples pour lesquels les sujets doivent indiquer s'ils ont eu ou non un tel comportement ou une telle pensée durant les deux dernières semaines. Pour chacun, les sujets peuvent indiquer qu'ils ont effectivement agi tel que décrit dans l'énoncé et l'effet que ce comportement a eu sur leur humeur.

Mode de passation et de cotation : auto-administré, complété par un professionnel ayant la qualification requise

Manuel / grille de cotation inclus : NON

Type de traduction et adaptation : il existe une traduction française

Population visée : population âgée de 13 ans et plus

Personnes ressources :

Dépistage / Évaluation du besoin d'aide – Alcool (DEBA-A)

Dépistage / Évaluation du besoin d'aide – Drogue (DEBA-D)

Dépistage / Évaluation du besoin d'aide – Jeu de hasard et d'argent (DÉBA-Jeu)

Auteurs : Tremblay, J.; Rouillard, P.; Sirois, M. (2000), révisé en mai 2001

Instruments originaux : Severity of Alcohol Dependence Data (SADD; Raistrick, Dunbar & Davidson, 1983); Severity of Dependence Scale (SDS; Gossop, Darke, Griffiths, Hando, Powis, Hall & Strang, 1995).

Publications sur la validation :

Description : Le DEBA (versions Alcool ou Drogue) constitue un outil visant à aider et soutenir les intervenants de première ligne dans l'évaluation de la clientèle présentant un potentiel de consommation ou d'abus de substances psychoactives et dans son orientation vers un niveau de service approprié en fonction de la sévérité de cette consommation. L'outil permet à la fois un dépistage de la consommation problématique et une évaluation très sommaire de la gravité de celle-ci. Ce test se divise en trois sections : la première vise à connaître la consommation d'alcool ou de drogue chez un individu durant la dernière année, la deuxième propose des questions sur les habitudes de consommation à coter sur une échelle de 0 à 3 (0 étant « Jamais », 3 étant « presque toujours ») et comprenant 19 énoncés, et la troisième s'attarde aux conséquences vécues par une consommation qui est jugée problématique selon les échelles précédentes. Cet outil permet aussi d'orienter l'individu vers le programme *Alcochoix+*. Quant à la version Jeu de hasard et d'argent, elle sert à soutenir les intervenants dans l'évaluation de la clientèle présentant un potentiel de dépendance aux jeux de hasard et d'argent et à référer celle-ci vers des ressources et des services appropriés.

Mode de passation et de cotation : en face-à-face pour les trois sections, la grille pour une référence au programme *Alcochoix+* étant complétée par l'intervenant.

Manuel / grille de cotation inclus : OUI

Type de traduction et adaptation : validation de la traduction française par un comité formé de cliniciens et de chercheurs qui ont analysé les résultats des sujets après une année d'expérimentation.

Population visée : individus âgés de 18 ans et plus et présentant ou non une problématique de consommation d'alcool ou de drogue

Personnes ressources : Joël Tremblay, Centre de réadaptation Ubalde-Villeneuve (joel.tremblay@ssss.gouv.qc.ca)

Drug Abuse Screening Test (DAST)

Auteur : Skinner, Harvey A. (1982)

Instrument original : ne s'applique pas

Publications sur la validation :

Skinner, Harvey A. (1982) The Drug Abuse Screening Test. *Addictive Behaviors*, 7: 363-371.

Description : Il s'agit d'un outil comprenant 28 items à répondre pour OUI ou NON et visant à mesurer l'implication potentielle d'adultes dans la consommation de drogues. Ses items, regroupés en une seule section, qualifient tout autant la consommation du sujet que le contexte de l'utilisation de psychotropes et ses conséquences sur les relations interpersonnelles et professionnelles.

Mode de passation et de cotation : Auto-administré par l'adulte, prend environ 5 à 10 minutes à répondre et le score se chiffre entre 0 et 28 selon la sévérité de la consommation et de ses conséquences.

Manuel / grille de cotation inclus : NON

Type de traduction et adaptation : il n'existe pas de traduction française

Population visée : adultes présentant des risques ou des signes d'une consommation problématique de substances psychoactives, souvent utilisé en vue d'une référence à une ressource appropriée

Personnes ressources : Centre for Addiction and Mental Health [Canada], Centre for Addiction and Mental Health, Marketing Services, 33 Russell Street, Toronto, Ontario M5S 2S1, Canada; Telephone: 416-595-6059; FAX: 416-593-4694; E-mail: marketing@camh.net; Web: www.camh.net

(Reviewed In: Impara, J. C., & Plake, B. S. (Eds.). (1998). The thirteenth mental measurements yearbook. Lincoln, NE: Buros Institute of Mental Measurements.)

Drug Abuse Screening Test for Adolescents (DAST-A)

Auteur : Martino, S., Grilo, C.M., Fehon, D.C. (2000) (Yale University School of Medicine)

Instrument original : ne s'applique pas

Publications sur la validation :

Martino, S., Grilo, C.M., Fehon, D.C. (2000). Development of the Drug Abuse Screening Test for Adolescents (DAST-A). *Addictive Behaviors*, 25 (1) : 57-70.

Description : Il s'agit d'un outil comprenant 27 items à répondre pour OUI ou NON et visant à mesurer l'implication potentielle d'adolescentes et d'adolescents dans la consommation de drogues. Ses items, regroupés en une seule section, qualifient tout autant la consommation du sujet que le contexte de l'utilisation de psychotropes et ses conséquences sur les relations interpersonnelles et occupationnelles.

Mode de passation et de cotation : Auto-administré par l'adolescent, prend environ 5 à 10 minutes à répondre et le score se chiffre entre 0 et 27 selon la sévérité de la consommation et de ses conséquences.

Manuel / grille de cotation inclus : NON

Type de traduction et adaptation : il n'existe pas de traduction française

Population visée : adolescentes et adolescents présentant des risques ou des signes d'une consommation problématique de substances psychoactives, souvent utilisé en vue d'une référence à une ressource appropriée

Personnes ressources : Steve Martino, Yale Psychiatric Institute, steve.martino@yale.edu

Échelle d'alliance thérapeutique de Californie (CALPAS)

Auteurs : Marmar, C. & Gaston L. (1988)

Instrument original : The California Psychotherapy Alliance Scale (CALPAS)

Publications sur la validation :

Gaston, L. (1991). The reliability and criterion-related validity of the patient version of the California Psychotherapy Alliance Scale. *Psychological Assessment: A Journal of Consulting and Clinical Psychology*, 3, 68-74.

Gaston, L., & Marmar, C.R. (1994). The California Psychotherapy Alliance Scales. In A.O. Horvath and L. Greenberg (Eds.), The working alliance: Theory, research and Practice. Toronto: John Wiley and Sons.

Description : L'Échelle d'alliance thérapeutique de Californie vise à mesurer le degré d'alliance entre un sujet et son thérapeute. L'échelle comporte 24 énoncés décrivant des attitudes que les participants peuvent avoir à l'égard de leur thérapie ou de leur thérapeute, et pour lesquels le sujet doit indiquer le degré de pertinence sur une échelle en sept points (de « Pas du tout » à « Beaucoup »). Ce questionnaire est conçu pour être rempli tout de suite après une séance en thérapie et le sujet est invité à se fier à l'expérience qu'il vient de vivre pour évaluer l'alliance thérapeutique qu'il a développée avec son thérapeute. Les différents items du test portent sur des éléments comme le désir de mettre fin à la thérapie, les commentaires du thérapeute, le degré d'ouverture envers le thérapeute, le sentiment d'être accepté et respecté par celui-ci, l'adéquation entre les besoins du sujet et l'aide apportée, l'état de préparation au changement par rapport à ce qui est perçu par le thérapeute, la confiance en soi et à l'égard du thérapeute, et l'aide apportée en vue d'une meilleure compréhension des problèmes du sujet.

Mode de passation et de cotation : auto-administré, en individuel ou en groupe; la cotation et l'analyse se fait par un professionnel

Manuel / grille de cotation inclus : NON

Type de traduction et adaptation : traduction française validée dans Gaston (1991), Cournoyer et al. (1997) et Bergeron et al. (1997).

Population visée : population d'utilisateurs de services thérapeutiques, adolescents ou adultes

Personnes ressources :

Évaluation des risques et des besoins – Inventaire des risques et des besoins liés aux facteurs criminogènes (IRBC)

Auteur : LAPORTE, C.

Instrument original : Young Offender Case Management and Risk/Need Instrument
HOGE, R., ANDREWS, D. A., LESCHIED, A. W. (1994). Guide et barème de notation par énoncé.

Publications sur la validation :

Description : Cet outil est conçu pour faciliter l'évaluation des jeunes contrevenantes et contrevenants aux différents moments de l'intervention. Il permet une évaluation détaillée et systématique des traits caractéristiques personnels des adolescentes et des adolescents et de leur situation. De plus, cet outil peut servir à établir le lien entre l'évaluation et la détermination du niveau de supervision ainsi qu'à élaborer le plan d'intervention et ses révisions. Cet outil comprend cinq parties : l'évaluation des risques et des besoins, un résumé des facteurs de risque, l'évaluation d'autres besoins/considérations particulières, l'évaluation du niveau général de risques/besoins par l'évaluateur, le niveau d'encadrement. Le tout est complété par l'établissement d'un plan d'intervention.

Mode de passation et de cotation : cotation par l'intervenant à l'aide d'un guide de l'évaluateur, de façon systématique et en tenant compte du jugement professionnel

Manuel / grille de cotation inclus : OUI

Type de traduction et adaptation : ne s'applique pas

Population visée : adolescentes et adolescents en évaluation dans les centres jeunesse

Personnes ressources : Clément Laporte, Centres jeunesse de Montréal – Institut universitaire (clement.laporte@cjm-iu.qc.ca)

Évaluation du risque de violence (version 2) – HCR-20

Auteur : Webster, C., D., Douglas, K., S., Eaves, D., Hart, S., D.

Instrument original : Historical-Clinical-Risk-Management-20 (HCR-20) : Assessing Risk for Violence

Publications sur la validation : voir liste bibliographique dans le dossier

Description : Ce guide permet l'évaluation du risque de violence en contexte psychiatrique et correctionnel pour des clientèles internes et externes sous suivi médical ou légal. Il s'agit d'un guide d'évaluation du risque, non un test psychologique. Ce guide présente une échelle composée de 20 facteurs de risque, divisés en facteurs chronologiques (passé), cliniques (présent) et de gestion du risque (avenir), et explique comment les apprécier à l'égard d'un sujet. Les facteurs chronologiques incluent la violence antérieure, le premier acte de violence commis durant la jeunesse, l'instabilité des relations intimes, les problèmes d'emploi, les problèmes de toxicomanie, la maladie mentale grave, la psychopathie, l'inadaptation durant la jeunesse, les troubles de la personnalité et l'échec antérieur de la surveillance. Parmi les facteurs cliniques, on retrouve l'introspection difficile, les attitudes négatives, les symptômes actifs de maladie mentale grave, l'impulsivité et la résistance au traitement. Les facteurs de gestion du risque comprennent quant à eux les plans irréalisables, l'exposition à des facteurs déstabilisants, le manque de soutien personnel, l'inobservation des mesures curatives et le stress. Le guide présente également les principes qui sous-tendent l'évaluation du risque chez la clientèle correctionnelle, en milieu psychiatrique médical, légal ou civil.

Mode de passation et de cotation : Le spécialiste utilisant le guide et l'échelle HCR-20 doit tenir compte de toute l'information jugée pertinente avant de coter le sujet, à savoir, réaliser des entrevues avec le délinquant, avec ses victimes, tenir compte de l'ensemble des dossiers relatifs à celui-ci (évaluations médicales et de sécurité, rapports de police, sommaires des interventions déjà réalisées à son endroit, etc.).

Manuel / grille de cotation inclus : OUI

Type de traduction et adaptation : traduction simple de l'anglais

Population visée : population délinquante âgée de 18 ans et plus, en contexte psychiatrique, correctionnel ou médico-légal

Personnes ressources : Gilles Côté, Institut Philippe-Pinel de Montréal – Centre hospitalier universitaire; Jean Proulx, École de criminologie (jean.proulx@umontreal.ca)

Publisher: Mental Health, Law, and Policy Institute, Simon Fraser University, 8888 University Drive, Burnaby, British Columbia V5A 1S6, Canada; Telephone: 604-291-4554; FAX: 604-268-6695; E-mail: mhlp@sfu.ca; Web:

www.sfu.ca/psychology/groups/mhlpi

Family Environment Scale (FES)

Auteur : Moos, R. H., Moos, B. S. (1974, 1994)

Instrument original : ne s'applique pas

Publications sur la validation :

Description : Il s'agit d'une gamme d'outils permettant de recueillir des données sur la perception de leur environnement social chez divers membres d'une famille. La FES fait partie de la famille des *Social Climate Scales* et se compose de 90 items à répondre par vrai ou faux. Elle se compose de quatre formulaires : *Real*, *Ideal*, *Expectations* et la version pour enfants. Pour le formulaire *Real*, il est demandé au sujet de dire si les 90 items présentés sont vrais ou faux en se référant à sa propre famille. Le sujet doit répondre VRAI à l'item s'il correspond à la plupart des membres de sa famille. Le formulaire *Ideal* demande au sujet de répondre par vrai ou faux aux 90 items selon la représentation qu'il ou elle se fait d'une famille idéale. Quant au formulaire *Expectations*, il est demandé au sujet de répondre par vrai ou faux aux 90 items selon la représentation qu'il se fait de sa famille pour le futur. Les réponses aux différents formulaires sont ensuite reportés sur une grille de cotation pour analyse. La FES présente 10 sous-échelles, chacune d'elle contenant 9 items, dont les thèmes sont la cohésion, l'expressivité, les conflits, l'indépendance, la réussite et l'orientation (*Achievement Orientation*), l'orientation culturelle et intellectuelle (*Intellectual-Cultural Orientation*), les loisirs, l'accent mis sur le moral et le religieux, l'organisation familiale et le contrôle.

Mode de passation et de cotation : Tous les membres d'une famille y répondent en groupe; une version existe pour les enfants de moins de 11 ans. L'analyse des réponses se fait par un professionnel.

Manuel / grille de cotation inclus : OUI

Type de traduction et adaptation : il n'existe pas de traduction française

Population visée : les divers membres d'une famille, dysfonctionnelle ou non

Personnes ressources :

Grille de dépistage de consommation problématique d'alcool et de drogues chez les adolescents et les adolescentes, version 3.1 (DEP-ADO)

Auteurs : RISQ, Germain, M., Guyon, L., Landry, M., Tremblay, J., Brunelle, N., Bergeron, J.

Instrument original : ne s'applique pas

Publications sur la validation :

Guyon, L. et Landry, M. (2001). Histoire d'un outil de dépistage attendu : la DEP-ADO. *Actions Tox*, 1 (10) : 5-6

Landry, M., Guyon, L., Bergeron, J., Provost, G. (2002). Évaluation de la toxicomanie chez les adolescents. Développement et validation d'un instrument. *Alcoologie et Addictologie*, 24 (1) : 7-13.

Description : Il s'agit d'un questionnaire permettant d'évaluer l'usage d'alcool et de drogue chez les adolescents et de faire un premier dépistage de la consommation problématique ou à risque. Il peut être utilisé en modes face-à-face ou auto-administré et son utilisation sert autant des objectifs de dépistage et de référence que de recherche et de suivi épidémiologique. Il présente plusieurs sections servant à quantifier l'usage d'alcool, de tabac et de drogues au cours des 12 derniers mois, à en mesurer la fréquence ainsi que des questions sur les conséquences de la consommation présentée par le jeune au niveau de sa santé.

Mode de passation et de cotation : en face-à-face ou auto-administré, interprétation via une grille de cotation par l'intervenant

Manuel / grille de cotation inclus : OUI

Type de traduction et adaptation : ne s'applique pas

Population visée : adolescentes et adolescents présentant des risques ou des signes d'une consommation problématique de substances psychoactives, souvent utilisé en vue d'une référence à une ressource appropriée

Personnes ressources : Michel Landry, RISQ (michel.landry@ssss.gouv.qc.ca)

Guide d'évaluation du risque de violence sexuelle – SVR-20

Auteur: Boer, D. P., Hart, S. D., Kropp, P. R., Webster, C. D.

Instrument original : Sexual Violence Risk – 20.

BOER, D. P., HART, S. D., KROPP, P. R. et WEBSTER, C. D. 1997. *Manual for the Sexual Violence Risk-20: Professional Guidelines for Assessing Risk of Sexual Violence*, Vancouver, B.C. : The Mental Health, Law and Policy Institute, Simon Fraser University.

Publications sur la validation :

Description : Le SVR-20 n'est pas un test ou une échelle, mais plutôt une méthode ou une procédure d'évaluation. Il s'agit d'un guide et d'une échelle d'évaluation du risque s'adressant aux spécialistes qui fournissent directement les services aux délinquants. L'échelle doit absolument être utilisée avec le guide. Elle est basée sur 20 facteurs de risque de violence sexuelle dont on doit indiquer la présence ou l'absence ainsi que le degré de changement (en augmentation ou en décroissance) s'il y a lieu. Ces facteurs sont : la déviance sexuelle, avoir été victime de violence durant l'enfance, la psychopathie, la maladie mentale grave, la toxicomanie, les idées de suicide ou d'homicide, les problèmes interpersonnels, les problèmes d'emploi, les actes de violence non sexuelle antérieurs, les infractions antérieures sans violence, l'échec antérieur de la surveillance, les infractions sexuelles fréquentes, plusieurs types d'infractions sexuelles, les blessures infligées à la victime lors des infractions sexuelles, l'usage d'une arme ou menaces de mort lors des infractions sexuelles, l'augmentation de la fréquence ou de la gravité des infractions sexuelles, le déni des infractions sexuelles ou minimisation exagérée de leur gravité, attitude favorable ou indifférence aux infractions sexuelles. Le spécialiste peut ensuite analyser les projets d'avenir du sujet et évaluer d'autres facteurs. Cette échelle a été conçue d'après les principes du jugement professionnel structuré, donc par l'analyse du risque en fonction de principes directeurs précis, bien appuyés par la documentation scientifique. En plus de préciser quels facteurs de risque doivent être évalués, le guide explique comment l'évaluation du risque doit être réalisée.

Mode de passation et de cotation : Le spécialiste utilisant le guide et l'échelle doit tenir compte de toute l'information jugée pertinente avant de coter le sujet, à savoir, réaliser des entrevues avec le délinquant, avec ses victimes, tenir compte de l'ensemble des dossiers relatifs à celui-ci (évaluations médicales et de sécurité, rapports de police, sommaires des interventions déjà réalisées à son endroit, etc.).

Manuel / grille de cotation inclus : OUI

Type de traduction et adaptation : traduction simple de l'anglais

Population visée : population délinquante âgée de 18 ans et plus, en contexte psychiatrique, correctionnel ou médico-légal

Personnes ressources : Gilles Côté, Institut Philippe-Pinel de Montréal – Centre hospitalier universitaire; Jean Proulx, École de criminologie (jean.proulx@umontreal.ca)

Publisher: British Columbia Institute Against Family Violence [Canada]

Publisher address: British Columbia Institute Against Family Violence, Suite 551, 409 Granville Street, Vancouver, British Columbia V6C 1T2, Canada

Reviewed In: Plake, B. S., Impara, J. C., & Spies, R. A. (Eds.). (2003). The fifteenth mental measurements yearbook. Lincoln, NE: Buros Institute of Mental Measurements.

Hare Psychopathy Checklist–Revised (PCL-R) 2nd Edition

Auteur: Hare, R. D. (1991)

Instrument original : ne s'applique pas

Publications sur la validation :

Description : Cet outil de 20 items permet de diagnostiquer de manière systématique les traits et les comportements indiquant la psychopathie chez une population judiciairisée. Le score total obtenu permet de classer l'individu selon le prototype du psychopathe ou encore le catégoriser afin d'identifier et diagnostiquer la psychopathie. Deux facteurs sont mesurés à l'aide de cet outil : le premier inclut les dimensions interpersonnelles et affectives de la vie du sujet, le deuxième inclut la déviance sociale, le style de vie impulsif et les comportements antisociaux.

Mode de passation et de cotation : entrevue semi-structurée (entre 1h30 minutes et 2 heures) et revue de l'information pertinente au dossier (1 heure); le score est établi par le professionnel en fonction de l'appariement entre la personnalité du sujet et les items identifiés; une qualification professionnelle est nécessaire pour l'interprétation et la cotation de ce test

Manuel / grille de cotation inclus : NON

Type de traduction et adaptation : il existe une traduction française

Population visée : population âgée de 18 ans et plus

Personnes ressources : Gilles Côté, Institut Philippe-Pinel de Montréal – Centre hospitalier universitaire; Jean Proulx, École de criminologie (jean.proulx@umontreal.ca)

Publisher: Multi-Health Systems, Inc., P.O. Box 950, North Tonawanda, NY 14120-0950; Telephone: 416-492-2627 or 800-456-3003; FAX: 416-492-3343 or 888-540-4484; E-mail: CUSTOMERSERVICE@MHS.COM; Web: www.mhs.com

Reviewed In: Spies, R. A., & Plake, B. S. (Eds.). (2005). The sixteenth mental measurements yearbook. Lincoln, NE: Buros Institute of Mental Measurements.

Hare Psychopathy Checklist : Screening Version (PCL :SV)

Auteur: Hart, S.; Cox, D., N.; Hare, R. D.

Instrument original : ne s'applique pas

Publications sur la validation :

Description : Cet outil de 12 items constitue une version abrégée de la PCL-R et est très fortement corrélée à cette dernière. Il s'agit d'un instrument utile pour identifier et diagnostiquer la psychopathie chez un individu, mais requiert la moitié du temps de passation de la PCL-R. Le score du sujet à la PCL :SV permet au professionnel de déterminer si la passation de la version complète de l'échelle s'avérera nécessaire. Les mêmes facteurs (dimension interpersonnelles / affectives et style de vie / comportements déviants du sujet) sont mesurés par cet outil.

Mode de passation et de cotation : entrevue semi-structurée (45 minutes) et revue de l'information pertinente au dossier (35 minutes); le score est établi par le professionnel en fonction de l'appariement entre la personnalité du sujet et les items identifiés; une qualification professionnelle est nécessaire pour l'interprétation et la cotation de ce test

Manuel / grille de cotation inclus : NON

Type de traduction et adaptation : il existe une traduction française

Population visée : population âgée de 18 ans et plus, judiciarisée ou non, en milieu psychiatrique ou non clinique.

Personnes ressources : Gilles Côté, Institut Philippe-Pinel de Montréal – Centre hospitalier universitaire; Jean Proulx, École de criminologie (jean.proulx@umontreal.ca)

Publisher: Multi-Health Systems, Inc., P.O. Box 950, North Tonawanda, NY 14120-0950; Telephone: 416-492-2627 or 800-456-3003; FAX: 416-492-3343 or 888-540-4484; E-mail: CUSTOMERSERVICE@MHS.COM; Web: www.mhs.com

Reviewed In: Spies, R. A., & Plake, B. S. (Eds.). (2005). The sixteenth mental measurements yearbook. Lincoln, NE: Buros Institute of Mental Measurements.

Hare Psychopathy Checklist : Youth Version (PCL :YV)

Auteur: Forth, A. E.; Kosson, D. S.; Hare, R. D.

Instrument original : ne s'applique pas

Publications sur la validation :

Description : Cet outil de 20 items constitue une version adolescente de la PCL-R. Comme la psychopathie ne peut être identifiée avant l'âge de 18 ans, cet instrument permet la détection de traits et de patterns antisociaux comme la tricherie, la bataille, le *bullying* et autres. Cette échelle peut être utilisée pour mieux comprendre les facteurs contribuant au développement de la psychopathie adulte et de la personnalité antisociale. Il est fortement recommandé lors de l'établissement du score à ce test d'utiliser des informations provenant de multiples sources différentes. L'outil passe en revue différentes dimensions du concept traditionnel de la psychopathie, dont les relations interpersonnelles, la vie affective et les comportements typiques. La PCL :YV peut également servir à classer des individus en groupes pour des fins de recherche.

Mode de passation et de cotation : entrevue semi-structurée (entre 1h30 minutes et 2 heures) et revue de l'information pertinente au dossier (1 heure); le score est établi par le professionnel en fonction de l'appariement entre la personnalité du sujet et les items identifiés; une qualification professionnelle est nécessaire pour l'interprétation et la cotation de ce test

Manuel / grille de cotation inclus : NON

Type de traduction et adaptation : il existe une traduction française

Population visée : population âgée de plus de 12 ans et de moins de 18 ans

Personnes ressources : Gilles Côté, Institut Philippe-Pinel de Montréal – Centre hospitalier universitaire; Jean Proulx, École de criminologie (jean.proulx@umontreal.ca)

Publisher: Multi-Health Systems, Inc., P.O. Box 950, North Tonawanda, NY 14120-0950; Telephone: 416-492-2627 or 800-456-3003; FAX: 416-492-3343 or 888-540-4484; E-mail: CUSTOMERSERVICE@MHS.COM; Web: www.mhs.com

Reviewed In: Spies, R. A., & Plake, B. S. (Eds.). (2005). The sixteenth mental measurements yearbook. Lincoln, NE: Buros Institute of Mental Measurements.

Indice de gravité d'une toxicomanie (IGT)

Auteur : RISQ, Landry, M., Bergeron, J., Brochu, S. (1998)

Instrument original : Addiction Severity Index (ASI)

McLellan, A.T., Luborsky, L., Woody, G.E., O'Brien, C.P. (1980). An improved diagnostic evaluation instrument for substance abuse patients. The Addiction Severity Index. *Journal of Nervous Mental Disease*, 168 (1), 26-33.

McLellan et al., 1992

Publications sur la validation :

Appleby, L., Dyson, V., Altman, E., Luchins, D.J. (1997). Assessing substance use in multiproblem patients : Reliability and validity of the Addiction Severity Index in a mental hospital population. *Journal of Nervous and Mental Disease*, 185 (3), 159-165.

Bergeron, J., Landry, M., Ishak, I., Vaugeois, P. & Trépanier, M. (1992). Validation d'un instrument d'évaluation de la gravité d'une toxicomanie (IGT). *Les Cahiers de recherche du RISQ*.

Description : Il s'agit d'un des outils d'évaluation les plus utilisés dans les centres de réadaptation en toxicomanie et alcoolisme au Québec. La cinquième version du questionnaire, datant de 2001, comporte, après les informations sur l'identification du répondant, six sections interrogeant le répondant sur sa consommation d'alcool et de drogues, son état de santé physique, ses relations familiales et interpersonnelles, son état psychologique, sa situation en emploi et sa situation judiciaire. Suite à l'analyse des réponses du répondant, un profil de gravité de même qu'une estimation du besoin additionnel de traitement de l'usager sont dressés par l'intervenant.

Mode de passation et de cotation : administré lors une entrevue structurée en face-à-face, analyse et profil faits par l'intervenant; une formation est nécessaire pour l'administration et l'interprétation de cet outil

Manuel / grille de cotation inclus : NON

Type de traduction et adaptation : faite par un comité de chercheurs suite à une analyse des résultats sur une cohorte de répondants

Population visée : population de 18 ans et plus ayant une consommation d'alcool ou de drogues et cherchant une référence ou des ressources à ce sujet

Personnes ressources : Michel Landry, RISQ (michel.landry@ssss.gouv.qc.ca); Serge Brochu, École de criminologie, serge.brochu@umontreal.ca

Indice de gravité d'une toxicomanie pour les adolescents (IGT-ADO)

Auteur : RISQ, Germain, M., Landry, M., Bergeron, J. (2003, ©1999)

Instrument original : ne s'applique pas

Publications sur la validation :

Landry, M., Bergeron, J., Provost, G., Germain, M., Guyon, L. (2000). Indice de gravité d'une toxicomanie (IGT) pour les adolescents et adolescentes : études des qualités psychométriques. *Cahier de recherche du RISQ*. www.risq-cirasst.umontreal.ca

Description : Il s'agit de la version pour adolescents d'un des outils d'évaluation les plus utilisés dans les centres de réadaptation en toxicomanie et alcoolisme au Québec. Ce test se divise en sept sections : alcool / drogues, santé physique, occupation, état psychologique, relations interpersonnelles, relations familiales, système social et judiciaire. Les questions du test sont adaptées pour la situation particulière des jeunes (milieu scolaire, passé en centre de réadaptation, forte présence des amis, etc.). Suite aux réponses du répondant, l'intervenant peut établir l'estimation de la gravité de la toxicomanie par l'adolescent, l'estimation du besoin d'aide par l'adolescent ainsi que l'estimation de la gravité par l'intervenant.

Mode de passation et de cotation : administré lors une entrevue structurée en face-à-face, analyse et profil faits par l'intervenant; une formation est nécessaire pour l'administration et l'interprétation de cet outil

Manuel / grille de cotation inclus : NON

Type de traduction et adaptation : faite par un comité de chercheurs suite à une analyse des résultats sur une cohorte de répondants

Population visée : population de moins de 18 ans ayant une consommation d'alcool ou de drogues et cherchant une référence ou des ressources à ce sujet

Personnes ressources : Michel Landry, RISQ (michel.landry@ssss.gouv.qc.ca); Serge Brochu, École de criminologie, serge.brochu@umontreal.ca

Indice de stress parental (ISP)

Auteur : Bigras, M., LaFreniere, P. J., Abidin, R. R.

Instrument original : Parenting Stress Index (PSI), Abidin, R. R. (1983; 1990; 1995)

Publications sur la validation :

Description : L'Indice de stress parental (ISP) permet aux cliniciens et aux chercheurs de dresser un profil des stress pouvant affecter l'harmonie du système parent-enfant. Il a été conçu pour s'appliquer à des jeunes familles et ainsi permettre le dépistage précoce des forces et des vulnérabilités pour le parent et l'enfant. Il fournit au professionnel un bilan de la plupart des stress réputés nuisibles à des niveaux extrêmes pour la fonction parentale. Le manuel accompagnant l'outil propose deux approches d'évaluation, l'une de type normative (comparer les résultats d'un parent à un groupe de parents présentant des caractéristiques similaires), l'autre de type fonctionnelle (comparer le parent avec lui-même, par exemple avant et après une intervention). Il existe une version de l'ISP pour la mère et une version pour le père. Les versions françaises du questionnaire contiennent 101 propositions pour lesquelles le parent répondant doit indiquer s'il est profondément d'accord (PA), d'accord (A), pas certain (PC), en désaccord (D) ou profondément en désaccord (PD), *toujours en se référant à l'enfant qui lui cause le plus de soucis*. L'outil original (Parenting Stress Index) contient quant à lui 120 propositions et fonctionne de la même manière.

Mode de passation et de cotation : questionnaire auto-administré; un score de stress total est établi par les réponses du sujet et des scores sont établis d'après différents axes (adaptabilité, acceptabilité, dépression, attachement, etc.). Le test ne devrait pas requérir plus de 20 minutes.

Manuel / grille de cotation inclus : OUI

Type de traduction et adaptation : la version française a été retraduite en anglais afin d'assurer l'équivalence linguistique, puis validée

Population visée : des parents dont on désire faire le dépistage des stress parentaux

Personnes ressources : Marc Bigras, Université du Québec à Montréal (bigras.marc@uqam.ca)

Level of Service Inventory-Revised (LSI-R)

Auteur : Andrews, D. A., Bonta, J., L. (1995)

Instrument original : ne s'applique pas

Publications sur la validation :

Description : Le LSI-R constitue un outil servant à mesurer certaines caractéristiques des délinquants et de leur situation en rapport à la détermination du niveau de service, de supervision et de traitement qui lui est approprié. Cet outil est utile pour prédire le déroulement d'une probation ou d'une libération conditionnelle, d'une réinsertion sociale en maison de transition, de problèmes de comportement en institution ainsi que la récidive. Ses 54 items, à répondre d'après une échelle OUI/NON ou de 0 à 3, sont établis d'après les contraintes légales et ciblent des facteurs pertinents à la prise de décision au sujet du risque et des besoins de traitement. Les domaines suivants de la situation du délinquant sont explorés : historique criminel, situation scolaire ou reliée à l'emploi, situation financière, famille et situation maritale, lieu de résidence, loisirs, relations interpersonnelles, consommation d'alcool et de drogues, émotions, attitudes et orientation personnelle. Il s'agit à la fois de prédicteurs statiques et dynamiques de l'agir et du mode de vie du délinquant. Cet outil, qui utilise l'approche de l'apprentissage social en matière de passage à l'acte et de récidive, vise à déterminer le niveau de service requis pour un délinquant qui soit le moins restrictif et onéreux, tout en permettant de réduire au maximum les risques.

Mode de passation et de cotation : utilisé dans le cadre d'une entrevue structurée et complété par un professionnel (une qualification professionnelle est nécessaire pour l'utilisation de ce test)

Manuel / grille de cotation inclus : NON

Type de traduction et adaptation : il existe une version française du LSI-R ainsi qu'un guide d'entrevue; une version en espagnol est également disponible

Population visée : Population de délinquants âgés de 16 ans et plus

Personnes ressources : Gilles Côté, Institut Philippe-Pinel de Montréal – Centre hospitalier universitaire; Jean Proulx, École de criminologie (jean.proulx@umontreal.ca)

Publisher: Multi-Health Systems, Inc., P.O. Box 950, North Tonawanda, NY 14120-0950; Telephone: 416-492-2627 or 800-456-3003; FAX: 416-492-3343 or 888-540-4484; E-mail: CUSTOMERSERVICE@MHS.COM; Web: www.mhs.com

Reviewed In: Plake, B. S., & Impara, J. C. (Eds.). (2001). The fourteenth mental

measurements yearbook. Lincoln, NE: Buros Institute of Mental Measurements. To purchase this review, click on "Add Review to Shopping Cart."

Level of Service Inventory-Revised : Screening Version (LSI-R :SV)

Auteur : Andrews, D. A., Bonta, J., L. (1998)

Instrument original : ne s'applique pas

Publications sur la validation :

Description : La *Screening Version* du LSI-R constitue une version résumée du LSI-R en ce qu'il propose seulement huit items servant à fournir au professionnel oeuvrant auprès d'un délinquant un plan de traitement rapide et adéquat. Les huit items, choisis parmi les 54 items de la version longue, sont réputés représentatifs des risques et des besoins ainsi que des facteurs prédictifs statiques et dynamiques. Les items choisis reflètent les quatre principaux facteurs de risque que sont l'histoire criminelle, les attitudes criminelles, les associations liées à la criminalité et les patterns de comportements antisociaux. Trois domaines sont aussi touchés par le LSI-R :SV, soit l'employabilité, la situation familiale et la consommation de substances. Le LSI-R :SV ne doit toutefois pas se substituer à la version complète de cet outil, même s'il demeure un outil facile à utiliser, rapide et fournissant une première évaluation du sujet.

Mode de passation et de cotation : utilisé dans le cadre d'une entrevue structurée et complété par un professionnel (une qualification professionnelle est nécessaire pour l'utilisation de ce test)

Manuel / grille de cotation inclus : NON

Type de traduction et adaptation : non disponible

Population visée : Population de délinquants âgés de 16 ans et plus

Personnes ressources : Gilles Côté, Institut Philippe-Pinel de Montréal – Centre hospitalier universitaire; Jean Proulx, École de criminologie (jean.proulx@umontreal.ca)

Publisher: Multi-Health Systems, Inc., P.O. Box 950, North Tonawanda, NY 14120-0950; Telephone: 416-492-2627 or 800-456-3003; FAX: 416-492-3343 or 888-540-4484; E-mail: CUSTOMERSERVICE@MHS.COM; Web: www.mhs.com

Marlowe-Crowne Social Desirability Scale

Auteur : Crowne, D. P. et Marlowe, D. (1964)

Instrument original : ne s'applique pas

Publications sur la validation : Crowne, D. P., Marlowe, D. (1964). The Approval Motive – Studies in Evaluative Dependence. John Wiley & Sons, Inc..

Description : Le Marlowe–Crowne Social Desirability Scale consiste en un questionnaire de 33 items, à coter selon que le sujet les considère vrais ou faux, mesurant la propension d'un individu à la désirabilité sociale dans ses réactions personnelles dans certaines situations. Selon le cas, certains énoncés augmentent le score du sujet en faveur de la désirabilité sociale alors que d'autres fonctionnent de manière à diminuer ce score. Ce test est utile afin de déterminer le mode de fonctionnement d'un individu selon les biais de la désirabilité sociale, soit pour faire en sorte d'agir en adéquation avec ce qu'il juge comme les réactions attendues de lui par autrui ou la société.

Mode de passation et de cotation : auto-administré par les sujets, le score étant établi par un professionnel

Manuel / grille de cotation inclus : NON

Type de traduction et adaptation : non disponible

Population visée : tous les membres d'une famille, identifiée comme problématique ou non, pourvu qu'ils soient âgés de 12 ans et plus.

Personnes ressources :

McMaster Family Assessment Device (FAD)

Auteur : Baldwin, L. M., Bishop, D. S., Epstein, N. B. (1983)

Instrument original : ne s'applique pas

Publications sur la validation : Baldwin, L. M., Bishop, D. S., Epstein, N. B. (1983) *The McMaster Family Assessment Device*. Journal of Marital and Family Therapy. Vol. 9, No. 2, 171-180.

Description : Il s'agit d'un questionnaire développé en vue d'évaluer les familles selon un modèle de fonctionnement familial élaboré par les auteurs. L'outil se compose de sept échelles mesurant divers facteurs de la vie familiale, soit la résolution de problèmes, la communication, les rôles, les réponses affectives, l'implication affective, les modalités de contrôle du comportement et le fonctionnement général. Selon les auteurs, il s'agit d'un simple instrument de dépistage des zones problématiques dans la famille. Le FAD vise ainsi à recueillir le maximum d'information sur les différentes dimensions du système familial pris comme un tout, à partir des réponses de ses membres. Le cadre de référence utilisé par les auteurs (*the McMaster Model of Family Functioning*) identifie les propriétés fonctionnelles et organisationnelles du groupe que constitue la famille ainsi que les interactions entre ses membres, afin de différencier les familles en santé de celles qui ne le sont pas (*healthy and unhealthy families*). Il est demandé au sujet de considérer si les 53 items du test correspondent à ce qui est habituellement vécu au sein de la cellule familiale, à l'aide d'une échelle de réponses allant comme suit : *strongly agree, agree, disagree* et *strongly disagree*.

Mode de passation et de cotation : auto-administré par les sujets, le score étant établi par un professionnel

Manuel / grille de cotation inclus : NON

Type de traduction et adaptation : non disponible

Population visée : tous les membres d'une famille, identifiée comme problématique ou non, pourvu qu'ils soient âgés de 12 ans et plus.

Personnes ressources :

Michigan Alcoholism Screening Test (MAST)

Auteur : Selzer, M. L. (1971-1980)

Instrument original : ne s'applique pas

Publications sur la validation :

Description : Le MAST est un outil mesurant l'alcoolisme et les problèmes reliés à l'alcool chez un individu, à l'aide de 25 items à coter selon un choix *YES/NO*. Le MAST constitue davantage un outil de dépistage de l'alcoolisme et de ses conséquences plutôt qu'un véritable outil diagnostique. Les items, dont le score peut se situer entre 0 et 53, permettent d'identifier le comportement du sujet en rapport à la consommation d'alcool, certaines des conséquences que l'alcool a sur sa vie, et les attentes du sujet en termes d'aide ou de traitement.

Mode de passation et de cotation : auto-administré ou coté par l'intervenant en réponse aux questions posées oralement

Manuel / grille de cotation inclus : NON

Type de traduction et adaptation : il existe des version en espagnol et en japonais du MAST

Population visée : population adulte, en vue d'une référence vers une ressource spécialisée ou non

Personnes ressources : Serge Brochu, École de criminologie
(serge.brochu@umontreal.ca)

Millon Clinical Multiaxial Inventory–III (MCMI-III)

Auteurs: Millon, T.; Davis, R.; Millon, C.

Instrument original : ne s'applique pas

Publications sur la validation : LANGEVIN, R., LANG, R., REYNOLDS, R., RIGHT, P., GARRELS, D., MARCHESE, V., HANDY, L., PUGH, G. et FRENZEL, R. (1988), *Personality and Sexual Anomalies : An Examination of the Millon Clinical Mutiaxial Invertoy*, Annals of sex Research, vol. 1, pp. 13-32.

Description : Le MCMI-III est un outil permettant de mesurer plusieurs des troubles de la personnalité et des syndromes cliniques décrits dans le *Diagnosis Statistical Manuel for Mental Disorders* (DSM-IV). Cet outil assiste le professionnel dans l'établissement d'un diagnostic de 14 troubles de la personnalité et 10 syndromes cliniques. Les professionnels de la santé mentale peuvent l'utiliser dans un contexte de thérapie ou de counselling afin d'évaluer les problèmes de nature émotionnelle, comportementale ou interpersonnelle ou encore pour déterminer les programmes de traitement les plus efficaces pour un patient de même que les obstacles à franchir. Les principaux troubles mesurés incluent les troubles de la personnalité schizoïde, évitant, dépendant, histrionique, narcissique, antisocial, compulsif, passif agressif, de même que les troubles suivants : dépression, dysthymie, dépendance à l'alcool et aux drogues, anxiété, défaitisme, troubles somatoformes, trouble bipolaire et manie, agressivité et sadisme, syndrome de stress post-traumatique. Ce test a été validé auprès de 998 patients, hommes et femmes, présentant une grande variété de diagnostics, et résident en centre fermé (résidences, hôpitaux, etc.) ou fréquentant une ressource en milieu ouvert (cliniques).

Attention : ce test n'est pas valide pour une population en milieu non clinique.

Mode de passation et de cotation : auto-administré (durée : 25 minutes), mais une qualification professionnelle est nécessaire pour l'interprétation et la cotation de ce test

Manuel / grille de cotation inclus : NON

Type de traduction et adaptation : il existe une traduction française et espagnole

Population visée : population en milieu clinique âgée de 18 ans et plus

Personnes ressources : Gilles Côté, Institut Philippe-Pinel de Montréal – Centre hospitalier universitaire; Jean Proulx, École de criminologie (jean.proulx@umontreal.ca)

Publisher: Pearson Assessments, 5601 Green Valley Drive, Bloomington, MN 55437.

Reviewed In: Plake, B. S., & Impara, J. C. (Eds.). (2001). The fourteenth mental measurements yearbook. Lincoln, NE: Buros Institute of Mental Measurements.

Minnesota Multiphasic Personality Inventory – 2 (MMPI-II)

Auteurs : Butcher, J., N.; Dahlstrom, W. G.; Graham, J., R.; Tellegen, A. ; Kaemmer, B.

Instrument original : ne s'applique pas

Publications sur la validation :

Description : Le MMPI-II est sans doute le test le plus utilisé pour mesurer la psychopathologie ainsi que pour identifier les troubles de la personnalité et de l'humeur. Il permet de valider la classification de même que le diagnostic et facilite le développement de stratégies efficaces de traitement. Il peut être utilisé dans une foule de contextes, notamment en matière de consommation de substances ou en thérapie familiale. Il a été validé aux Etats-Unis à partir d'un échantillon de plus de 1000 participants, hommes et femmes, de 18 à 80 ans. Les principales caractéristiques mesurées incluent l'hypocondrie, la dépression, l'hystérie, les traits psychopathiques, le continuum masculinité-féminité, la paranoïa, la psychasthénie, la schizophrénie, l'hypomanie et l'introversión.

Mode de passation et de cotation : auto-administré (durée : entre 60 et 90 minutes), mais une qualification professionnelle est nécessaire pour l'interprétation et la cotation de ce test

Manuel / grille de cotation inclus : NON

Type de traduction et adaptation : il existe une traduction française

Population visée : population masculine et féminine, délinquante ou non, âgée de 18 ans et plus

Personnes ressources : Gilles Côté, Institut Philippe-Pinel de Montréal – Centre hospitalier universitaire; Jean Proulx, École de criminologie (jean.proulx@umontreal.ca)

Publisher: University of Minnesota Press; distributed by NCS Assessments [Minnetonka] University of Minnesota Press, Test Division, Mill Place, Suite 290, 111 Third Avenue South, Minneapolis, MN 55401-2520; NCS Assessments, Sales Department, 5605 Green Circle Drive, Minnetonka, MN 55343

Reviewed In: Kramer, J. J., & Conoley, J. C. (Eds.). (1992). The eleventh mental measurements yearbook. Lincoln, NE: Buros Institute of Mental Measurements.

Questionnaire d'évaluation du soutien social selon Sarason

Auteurs : Sarason et coll. (1987)

Instrument original : Sarason Social Support Questionnaire

Publications sur la validation :

Description : Cet outil vise à identifier les sources de soutien social disponibles dans l'entourage du sujet lorsqu'il en ressent le besoin. Le questionnaire est divisé en deux parties, la première demandant au sujet d'identifier si dans certaines situations, le sujet connaît des personnes qui peuvent lui venir en aide, et la deuxième évaluant jusqu'à quel point ces sources de soutien satisfont le sujet. Pour chacune des questions, il est demandé au sujet d'identifier par leur prénom les personnes sur qui il peut compter (par exemple, quand il a besoin d'aide) ou encore de cocher la ligne « personne », indiquant qu'il n'y a personne sur qui il peut compter. Le répondant est ensuite invité à identifier le niveau de satisfaction qu'il retire du soutien social sur lequel il peut compter d'après une échelle en sept points (de « très satisfait(e) » à « très insatisfait(e) ») ou encore de coter sur cette même échelle l'absence de soutien social, le cas échéant.

Mode de passation et de cotation : auto-administré, l'analyse et la cotation étant faites par un professionnel

Manuel / grille de cotation inclus : NON

Type de traduction et adaptation :

Population visée :

Personnes ressources :

Questionnaire sur les réactions souhaitables

Auteur : Paulhus, D. L

Instrument original : Paulhus, Delroy, L. (1984) Paulhus Deception Scales: Balanced Inventory of Desirable Responding (BIDR), Version 7

Publications sur la validation :

Description : Le Questionnaire sur les réactions souhaitables représente un outil de 40 items qui doit être utilisé de manière concurrente avec d'autres outils cliniques. Il sert à identifier la tendance qu'ont les individus qui répondent à d'autres tests ou échelles de transformer leurs réponses de manière à les rendre socialement acceptables. Cet outil a été validé dans sa version anglaise originale avec un échantillon de 1457 sujets (441 issus de la population nord-américaine en général, 289 étudiants, 603 détenus et 124 militaires). L'échelle de Paulhus se compose de deux sous-échelles qui mesurent le caractère souhaitable des réponses. La sous-échelle de l'auto-duperie mesure la tendance du répondant à présenter de lui-même une image fidèle, mais exagérément positive. L'individu qui donne à ses réponses une telle orientation croit en ses évaluations de lui-même et est vraisemblablement motivé par l'image qu'il a de lui-même. Cette sous-échelle présente une corrélation positive avec l'extraversion, une conscience droite et l'ouverture d'esprit, et une corrélation négative avec la présence de tendances à la névrose. La sous-échelle de la maîtrise des impressions données mesure la tendance du répondant à donner délibérément à ses réponses une certaine orientation afin de les rendre plus acceptables socialement.

Mode de passation et de cotation : auto-administré (durée : 5 à 7 minutes), mais une qualification professionnelle est nécessaire pour l'interprétation et la cotation de ce test

Manuel / grille de cotation inclus : NON

Type de traduction et adaptation : il s'agit de la traduction française de l'outil original

Population visée : population âgée de 16 ans et plus

Personnes ressources : Gilles Côté, Institut Philippe-Pinel de Montréal – Centre hospitalier universitaire; Jean Proulx, École de criminologie (jean.proulx@umontreal.ca)

Publisher: Multi-Health Systems, Inc., P.O. Box 950, North Tonawanda, NY 14120-0950; Telephone: 416-492-2627 or 800-456-3003; FAX: 416-492-3343 or 888-540-4484; E-mail: CUSTOMERSERVICE@MHS.COM; Web: www.mhs.com

Reviewed In: Plake, B. S., Impara, J. C., & Spies, R. A. (Eds.). (2003). The fifteenth mental measurements yearbook. Lincoln, NE: Buros Institute of Mental Measurements

Questionnaire sur les stades de motivation lors d'un traitement - URICA

Auteur : Prochaska, J. O. & DiClemente, C. C. (1982)

Instrument original : Readiness to Change Questionnaire (1982)

Publications sur la validation :

Heather, N., Rollnick, S., Bell, A. (1993). Predictive validity of the readiness to change questionnaire. *Addiction*, 88, 1667-1677.

Description : Ce questionnaire vise à connaître la motivation d'un sujet au changement en vertu de l'approche motivationnelle prônée par Prochaska et DiClemente. Il contient 32 items à coter sur une échelle de 1 à 5, de « fortement en désaccord » à « fortement en accord », 3 signifiant « neutre ou indécis ». Il est indiqué au sujet qu'il s'agit d'un questionnaire portant sur la façon dont il perçoit les problèmes qui l'ont amené à venir consulter. Les 32 items sont répartis selon les stades principaux du changement selon l'approche préconisée par les auteurs, soit la « précontemplation », la « contemplation », l'« action » et le « maintien ». Le score est ensuite établi et pondéré par un professionnel. Le questionnaire vise à situer le sujet de manière générale d'après les stades de changement identifiés par les auteurs et ainsi aider le professionnel à intervenir auprès de ce dernier.

Mode de passation et de cotation : auto-administré en individuel ou en groupe; la cotation et l'analyse se font par un professionnel

Manuel / grille de cotation inclus : NON

Type de traduction et adaptation :

Population visée :

Personnes ressources :

Rapid Risk Assessment of Sexual Offense Recidivism (RRASOR)

Auteur : Hanson, K. R. (1997)

Instrument original : ne s'applique pas

Publications sur la validation :

Description : Comme son nom l'indique, le RRASOR constitue un instrument de prédiction rapide et efficace de la récidive sexuelle chez les délinquants judiciairisés, en contexte correctionnel ou clinique. Cet outil contient quatre items facilement repérables à partir des informations contenues dans le dossier du sujet, à savoir, les condamnations antérieures pour des délits de nature sexuelle, l'âge du sujet (si elle est de moins de 25 ans, en particulier), présence de victimes à l'extérieur de la famille et des victimes de sexe masculin. Comme il s'agit d'un outil diagnostique de surface dont les qualités prédictives ne sont pas les plus élevées, cet instrument s'avère utile dans le cas d'évaluations de routine du risque de récidive sexuelle chez les délinquants sexuels. Les auteurs du RRASOR considèrent qu'il s'agit d'une mesure beaucoup plus exacte que l'usage simple du jugement clinique, mais qu'elle ne doit pas être utilisée isolément des autres outils de prédiction de la récidive sexuelle.

Mode de passation et de cotation : complété par un professionnel à l'aide de l'information contenue dans le dossier du sujet, voire à l'aide d'une entrevue semi-structurée

Manuel / grille de cotation inclus : NON

Type de traduction et adaptation :

Population visée : population de délinquants sexuels, en milieu correctionnel ou clinique

Personnes ressources : Gilles Côté, Institut Philippe-Pinel de Montréal – Centre hospitalier universitaire; Jean Proulx, École de criminologie (jean.proulx@umontreal.ca)

Spousal Assault Risk Assessment Guide (SARA)

Auteur: Kropp, P. R., Hart, S. D., Webster, C. D.; Eaves, D.

Instrument original : ne s'applique pas

Publications sur la validation :

Description : Le SARA est un outil permettant d'assister les professionnels dans la prédiction des probabilités de violence conjugale. Ce test permet à l'intervenant de vérifier s'il a contrôlé les facteurs de risque de violence les plus importants déterminés par la littérature. Les 20 items du SARA servent à coter les individus en vue d'un dépistage en violence conjugale et familiale ou encore dans le cadre d'un traitement de cette problématique selon des facteurs de risque identifiés. Il permet de déterminer le risque présenté par l'individu coté ainsi que la menace de passage à l'acte pour les membres de sa famille. Plusieurs types de professionnels peuvent utiliser le SARA (criminologues, juges, avocats, agents de probation ou de libération conditionnelle, etc.). Les différentes sphères explorées par le SARA comprennent l'historique criminel, les interventions psychosociales, l'historique de violence conjugale et familiale, les accusations et les crimes récents.

Mode de passation et de cotation : utilisation et cotation faites par le professionnel (une qualification professionnelle est nécessaire pour l'utilisation de ce test)

Manuel / grille de cotation inclus : NON

Type de traduction et adaptation : il n'existe pas de traduction française

Population visée : population masculine, délinquante ou non, âgée de 18 ans et plus

Personnes ressources : Gilles Côté, Institut Philippe-Pinel de Montréal – Centre hospitalier universitaire; Jean Proulx, École de criminologie (jean.proulx@umontreal.ca)

Publisher address: Multi-Health Systems, Inc., P.O. Box 950, North Tonawanda, NY 14120-0950; Telephone: 416-492-2627 or 800-456-3003; FAX: 416-492-3343 or 888-540-4484; E-mail: CUSTOMERSERVICE@MHS.COM; Web: www.mhs.com

Reviewed In: Plake, B. S., Impara, J. C., & Spies, R. A. (Eds.). (2003). The fifteenth mental measurements yearbook. Lincoln, NE: Buros Institute of Mental Measurements.

Trauma Symptom Checklist for Children (TSCC)

Auteur: Briere, J. (1996)

Instrument original : ne s'applique pas

Publications sur la validation :

Description : Le Trauma Symptom Checklist for Children (TSCC) est un outil constitué de 54 items faisant partie de 8 échelles (*Underresponse, Hyperresponse, Anxiety, Depression, Anger, Posttraumatic Stress, Dissociation, Sexual Concerns*) visant à rendre compte de la symptomatologie post-traumatique aiguë et chronique chez les enfants et les adolescents de 8 à 16 ans qui ont eu à vivre des épisodes traumatiques résultant, notamment, d'agressions physiques et/ou sexuelles. Cet outil vise également à mesurer d'autres éléments de la symptomatologie post-traumatique chez certains enfants affectés, comme une humeur dysphorique ainsi que les séquelles physiques, psychologiques et sexuelles d'un abus. Le TSCC permet aussi de noter les effets traumatisants d'événements dans la vie d'un enfant, tels que la négligence, la violence interpersonnelle avec les pairs, être témoin de situations de violence faite à autrui ou encore le cas d'accidents majeurs ou de catastrophe naturelle. L'outil comprend quatre sous-échelles : *Sexual Preoccupation, Sexual Distress, Dissociation Fantasy, Overt Dissociation*. Les échelles de réponse vont de 0 (*Never*) à 3 (*Almost all of the time*). L'outil offre des profils de cotation différents selon l'âge du sujet (8-12 ans et 13-16 ans) et le sexe.

Mode de passation et de cotation : auto-administré à un enfant ou un groupe d'enfants; l'administration du test prend entre 15 et 20 minutes et l'établissement du score prend environ 10 minutes.

Manuel / grille de cotation inclus : NON

Type de traduction et adaptation : non disponible

Population visée : Enfants ou adolescents, en particulier ceux ayant un historique de violence physique ou sexuelle ou ayant été victimes de négligence, âgés entre 8 et 16 ans.

Publisher: Psychological Assessment Resources, Inc.

Publisher address: Psychological Assessment Resources, Inc., 16204 N. Florida Avenue, Lutz, FL 33549-8119; Telephone: 800-331-8378; FAX: 800-727-9329; E-mail: custsupp@parinc.com; Web: www.parinc.com

Violence Risk Appraisal Guide (VRAG)

Auteurs : Harris, G. T., Rice, M. E., Quinsey, V. L. (1993)

Instrument original : ne s'applique pas

Publications sur la validation :

Rice, M.E., & Harris, G.T. (1995). Violent recidivism: Assessing predictive validity. *Journal of Consulting and Clinical Psychology*, 63, 737-748.

Rice, M.E., & Harris, G.T. (1997). Cross validation and extension of the *Violence Risk Appraisal Guide* for child molesters and rapists. *Law and Human Behavior*, 21, 231-241.

Harris, G.T., Rice, M.E., & Cormier, C.A. (2002). Prospective replication of the Violence Risk Appraisal Guide in predicting violent recidivism among forensic patients. *Law and Human Behavior*, 26, 377-394.

Harris, G.T., Rice, M.E., Quinsey, V.L., Lalumière, M.L., Boer, D., & Lang, C. (2003). A multi-site comparison of actuarial risk instruments for sex offenders. *Psychological Assessment*, 15, 413-425.

Harris, G.T., Rice, M.E., & Camilleri, J.A. (2004). Applying a forensic actuarial assessment (the *Violence Risk Appraisal Guide*) to nonforensic patients. *Journal of Interpersonal Violence*, 19, 1063-1074.

Description : Le Violence Risk Appraisal Guide (VRAG) est, comme son nom l'indique, un guide de prédiction du risque de violence et de récidive violente chez les populations judiciairisées. Il est composé de 12 items, dont la passation de la PCL-R (échelle de psychopathie de Hare), l'historique de mésadaptation juvénile (*early childhood maladjustment*) et l'employabilité. Le guide permet une prédiction actuarielle de la récidive violente, c'est-à-dire que l'information qu'il recueille offre un portrait approximatif quant au potentiel de récidive chez un sujet donné. L'apparition du VRAG a permis à ses auteurs d'ériger la prédiction actuarielle de la récidive au-dessus de toute autre forme de prédiction de la récidive violente basée sur le jugement clinique du risque. **Voir Quinsey et al. (2002) [titre], disponible à la testothèque.**

Mode de passation et de cotation :

Manuel / grille de cotation inclus : OUI (sous réserve de l'achat du livre Quinsey et al., 2002)

Type de traduction et adaptation :

Population visée : population délinquante âgée de 18 ans et plus, en contexte psychiatrique, correctionnel ou médico-légal

Personnes ressources : Gilles Côté, Institut Philippe-Pinel de Montréal – Centre hospitalier universitaire; Jean Proulx, École de criminologie (jean.proulx@umontreal.ca)